

Das zu lobende Tun JHWHs an seinem untreuen Volk

חֲסִדּוֹ:	לְעוֹלָם	כִּי	טוֹב	כִּי־	לִיהוָה	הוֹדוּ	הִלְלוּהָּ
ChaSDO'≠ „Huld‘,seine ~Lebens-Geheimnis seines	Lö"OLa'M» zfür „äonisch“ zu Äon/Verheimlichungszeit	KI'» „denn“ -	ThO'Bh≠ „gut“ -	KI-» „denn“ -	LajaHaWä'H» zu „JHWH“ ü:Er wird {pi}	HODU'» „machet danken/bekennen“ ~majestätgebet	HaLöLUJa'H≠ „lobet!“ JaH-
חֲסִדּוֹ sf.3ms ms.cs	עוֹלָם sb/aj.ms pk.pp	כִּי pk.cj, ms	טוֹב aj/sb.ms	כִּי pk.cj, ms	הִיהָ hi/pi.ft.3ms pk.pp	יְדָה hi.!.mp	הִלֵּל na pi.!.mp
ü:Er macht werden							
תְּהִלָּתוֹ:		כָּל־	יִשְׁמַע	יְהוָה	גְּבוּרֹת	יִמָּלֵל	מִי
TöHiLaTO'≠ „Lobendes‘,seines		KoL-» „alles“	JaSchMI'Ä≠ „er macht hören“	JaHaWä'H≠ „JHWH“ 1	GöBhURO'T» „Ermächtigungen“ des	jöMaLe'L≠ „er entgegnet“	MI'≠ wer,
תְּהִלָּה ו sf.3ms fs.cs		כָּל [na].ms.[cs]	שָׁמַע hi.ft.3ms	הִיהָ hi/pi.ft.3ms	נְבוֹרָה fp.[cs]	מָלַל pi.ft.3ms	מִי pn.?
עֵת:		בְּכָל־	צְדָקָה	עֲשֵׂה	מִשְׁפָּט	שְׁמַרְי	אֲשֶׁר־
É'T≠ „Zeit“ -		BhöKhol-» in „aller“ -	ZöDaQa'H» „Rechtfertigung“ -	ÖSse'H» „Täter“ der Tuenden der	MiSchPa'Th≠ „Richtung“*	SchoMöRe'J» „Hütende der“ Hütenden der	ÄSchRe'J≠ „glücklich“ „Glückseligkeiten der“
עֵת mfs.[cs]		כָּל ms.cs	צְדָקָה fs	עֲשֵׂה ka.pt.ms.[cs]	מִשְׁפָּט [na].ms	שְׁמַר ka.pt.mp.cs	אֲשֶׁר־ pk.ij, mp.cs
בִּישׁוּעָתְךָ:		פְּקָדוֹנִי	עַמָּךְ	בְּרַצוֹן	יְהוָה	זְכַרְנִי	יִזְכְּרֵנִי
BISchUÄTä'Kha≠ in „Rettung“ „deiner“		PoQDe'NI≠ „suche heim“ mich 2	ÄMä'Kha≠ „Volkes“ „deines“	BiRöZO'N» in „Wohltracht“ des	JaHaWä'H≠ „JHWH“ 1	ŞoKhRe'NI» „gedenke!“ „meiner“	ŞoKhRe'NI» „gedenke!“ „meiner“
בִּישׁוּעָה ו sf.2ms fs.cs pk.pp		פְּקָדֹנִי sf.1s ka.if.cs	עַם sf.2ms mfs.cs	בְּרַצוֹן ms.cs pk.pp	הִיהָ hi/pi.ft.3ms	זְכַרְנִי sf.1s ka.!.ms	זְכַרְנִי sf.1s ka.!.ms
עַם־		נְחִלָּתְךָ:	לְשִׁמְחָה	בְּחִירָךְ	בְּטוֹבָתָ	לְרֹאשׁוֹ	לְרֹאשׁוֹ
NaChäLaTä'Kha≠ „Losteil“ „deinem“ -		IM-» mit -	LöHiThaLe'L≠ zum „für“ sich prahlen* zum sich erhehlen/loben	BöChIRä'J'Kha≠ „Auserwählten“ „deiner“ -	BöThOBha'T» im „Guten“ der -	LiRö"O'T≠ zu „sehen“ -	LiRö"O'T≠ zu „sehen“ -
נְחִלָּה ו sf.2ms fs.cs		עַם pk.pp	הִלֵּל ht.if.[cs] pk.pp	שִׂמְחָה fs.cs pk.pp	בְּחִירָךְ sf.2ms mp.cs	טוֹבָה fs.cs pk.pp	טוֹבָה fs.cs pk.pp
		הַרְשָׁעֵנוּ:					
		HIRSchä'NU≠ „machten freveln“ wir* -					
		רָשַׁע hi.pe.1p					
		הַעֲנִינוּ					
		HäÄWi'NU» „machten verkrümmen“ wir* -					
		עוֹדָה hi.pe.1p					
		אֲבֹתֵינוּ					
		ÄBhOTe'NU≠ „Vätern“ „unsere“ -					
		עַם sf.1p mp.cs					
		חֲטָאנוּ					
		ChäTha'öNU» verfehlten wir* -					
		חֲטָא ka.pe.1p					
רַב		אֶת־	זְכַרְנוּ	לֹא	נִפְלְאוֹתֶיךָ	הַשְׁכִּילוּ	לֹא־
Ro'Bh» „Vieleins der“ Meisterhaftem der		ÄT-» ÄT samt	ŞaKhöRU'≠ gedachten sie* -	Lo'ö» nicht	NiPhLö"OTä'J'Kha≠ „Wunder“ „deiner“ Bewundertwerdender deiner	HiSki'LU» „machten erklugen“ sie* -	Lo-» nicht
רַב ms.[cs]		אֶת pk	זְכַר ka.pe.3p	לֹא pk.ng, na	פְּלֹא sf.2ms ni.pt.fp.cs	שָׁכַל hi.pe.3p	לֹא pk.ng
		וְיָמְרוּ					
		WaJjaMRU'» und „sie machten erbittern“ -					
		עַל־					
		ÄL-» gegenüber auf					
		עַל pk.pp					
		יָם					
		Ja'M» „Meer“ -					
		בָּיִם־					
		BöJaM-» im „Meer“ des -					
		סוּף:					
		SU'Ph≠ „Schilfs“ ~Wegsammlung/~Windhose					
		חֲסִדֶּיךָ					
		ChaSaDä'J'Kha≠ „Hulden“ „deiner“ ~Lebens-Geheimnisse deiner					
		חֲסִדֶּיךָ sf.2ms mp.cs					
וְיֹשִׁיעִים		לְמַעַן	שְׁמוֹ	לְהוֹדִיעַ	אֶת־	גְּבוּרָתוֹ:	אֶת־
WaJjOSchiE'M≠ und „er machte retten“ „sie“ -		LöMa'ÄN» um willen des ~zur Antwort des	SchöMO'≠ „Namens“ „seines“ -	LöHODI'Ä≠ zum „erkennen“ zu machen -	ÄT-» ÄT	GöBhURäTO'≠ „Ermächtigung“ „seine“ -	ÄT-» ÄT
וְיֹשִׁיעִים		לְמַעַן	שְׁמוֹ	לְהוֹדִיעַ	אֶת־	גְּבוּרָתוֹ:	אֶת־
וְיֹשִׁיעִים		לְמַעַן	שְׁמוֹ	לְהוֹדִיעַ	אֶת־	גְּבוּרָתוֹ:	אֶת־
וְיֹשִׁיעִים		לְמַעַן	שְׁמוֹ	לְהוֹדִיעַ	אֶת־	גְּבוּרָתוֹ:	אֶת־
וְיֹשִׁיעִים		לְמַעַן	שְׁמוֹ	לְהוֹדִיעַ	אֶת־	גְּבוּרָתוֹ:	אֶת־
וְיֹשִׁיעִים		לְמַעַן	שְׁמוֹ	לְהוֹדִיעַ	אֶת־	גְּבוּרָתוֹ:	אֶת־
וְיֹשִׁיעִים		לְמַעַן	שְׁמוֹ	לְהוֹדִיעַ	אֶת־	גְּבוּרָתוֹ:	אֶת־
וְיֹשִׁיעִים		לְמַעַן	שְׁמוֹ	לְהוֹדִיעַ	אֶת־	גְּבוּרָתוֹ:	אֶת־
וְיֹשִׁיעִים		לְמַעַן	שְׁמוֹ	לְהוֹדִיעַ	אֶת־	גְּבוּרָתוֹ:	אֶת־
וְיֹשִׁיעִים		לְמַעַן	שְׁמוֹ	לְהוֹדִיעַ	אֶת־	גְּבוּרָתוֹ:	אֶת־
וְיֹשִׁיעִים		לְמַעַן	שְׁמוֹ	לְהוֹדִיעַ	אֶת־	גְּבוּרָתוֹ:	אֶת־
וְיֹשִׁיעִים		לְמַעַן	שְׁמוֹ	לְהוֹדִיעַ	אֶת־	גְּבוּרָתוֹ:	אֶת־
וְיֹשִׁיעִים		לְמַעַן	שְׁמוֹ	לְהוֹדִיעַ	אֶת־	גְּבוּרָתוֹ:	אֶת־
וְיֹשִׁיעִים		לְמַעַן	שְׁמוֹ	לְהוֹדִיעַ	אֶת־	גְּבוּרָתוֹ:	אֶת־
וְיֹשִׁיעִים		לְמַעַן	שְׁמוֹ	לְהוֹדִיעַ	אֶת־	גְּבוּרָתוֹ:	אֶת־
וְיֹשִׁיעִים		לְמַעַן	שְׁמוֹ	לְהוֹדִיעַ	אֶת־	גְּבוּרָתוֹ:	אֶת־
וְיֹשִׁיעִים		לְמַעַן	שְׁמוֹ	לְהוֹדִיעַ	אֶת־	גְּבוּרָתוֹ:	אֶת־
וְיֹשִׁיעִים		לְמַעַן	שְׁמוֹ	לְהוֹדִיעַ	אֶת־	גְּבוּרָתוֹ:	אֶת־
וְיֹשִׁיעִים		לְמַעַן	שְׁמוֹ	לְהוֹדִיעַ	אֶת־	גְּבוּרָתוֹ:	אֶת־
וְיֹשִׁיעִים		לְמַעַן	שְׁמוֹ	לְהוֹדִיעַ	אֶת־	גְּבוּרָתוֹ:	אֶת־
וְיֹשִׁיעִים		לְמַעַן	שְׁמוֹ	לְהוֹדִיעַ	אֶת־	גְּבוּרָתוֹ:	אֶת־
וְיֹשִׁיעִים		לְמַעַן	שְׁמוֹ	לְהוֹדִיעַ	אֶת־	גְּבוּרָתוֹ:	אֶת־
וְיֹשִׁיעִים		לְמַעַן	שְׁמוֹ	לְהוֹדִיעַ	אֶת־	גְּבוּרָתוֹ:	אֶת־
וְיֹשִׁיעִים		לְמַעַן	שְׁמוֹ	לְהוֹדִיעַ	אֶת־	גְּבוּרָתוֹ:	אֶת־
וְיֹשִׁיעִים		לְמַעַן	שְׁמוֹ	לְהוֹדִיעַ	אֶת־	גְּבוּרָתוֹ:	אֶת־
וְיֹשִׁיעִים		לְמַעַן	שְׁמוֹ	לְהוֹדִיעַ	אֶת־	גְּבוּרָתוֹ:	אֶת־
וְיֹשִׁיעִים		לְמַעַן	שְׁמוֹ	לְהוֹדִיעַ	אֶת־	גְּבוּרָתוֹ:	אֶת־
וְיֹשִׁיעִים		לְמַעַן	שְׁמוֹ	לְהוֹדִיעַ	אֶת־	גְּבוּרָתוֹ:	אֶת־
וְיֹשִׁיעִים		לְמַעַן	שְׁמוֹ	לְהוֹדִיעַ	אֶת־	גְּבוּרָתוֹ:	אֶת־
וְיֹשִׁיעִים		לְמַעַן	שְׁמוֹ	לְהוֹדִיעַ	אֶת־	גְּבוּרָתוֹ:	אֶת־
וְיֹשִׁיעִים		לְמַעַן	שְׁמוֹ	לְהוֹדִיעַ	אֶת־	גְּבוּרָתוֹ:	אֶת־
וְיֹשִׁיעִים		לְמַעַן	שְׁמוֹ	לְהוֹדִיעַ	אֶת־	גְּבוּרָתוֹ:	אֶת־
וְיֹשִׁיעִים		לְמַעַן	שְׁמוֹ	לְהוֹדִיעַ	אֶת־	גְּבוּרָתוֹ:	אֶת־
וְיֹשִׁיעִים		לְמַעַן	שְׁמוֹ	לְהוֹדִיעַ	אֶת־	גְּבוּרָתוֹ:	אֶת־
וְיֹשִׁיעִים		לְמַעַן	שְׁמוֹ	לְהוֹדִיעַ	אֶת־	גְּבוּרָתוֹ:	אֶת־
וְיֹשִׁיעִים		לְמַעַן	שְׁמוֹ	לְהוֹדִיעַ	אֶת־	גְּבוּרָתוֹ:	אֶת־
וְיֹשִׁיעִים		לְמַעַן	שְׁמוֹ	לְהוֹדִיעַ	אֶת־	גְּבוּרָתוֹ:	אֶת־
וְיֹשִׁיעִים		לְמַעַן	שְׁמוֹ	לְהוֹדִיעַ	אֶת־	גְּבוּרָתוֹ:	אֶת־
וְיֹשִׁיעִים		לְמַעַן	שְׁמוֹ	לְהוֹדִיעַ	אֶת־	גְּבוּרָתוֹ:	אֶת־
וְיֹשִׁיעִים		לְמַעַן	שְׁמוֹ	לְהוֹדִיעַ	אֶת־	גְּבוּרָתוֹ:	אֶת־
וְיֹשִׁיעִים		לְמַעַן	שְׁמוֹ	לְהוֹדִיעַ	אֶת־	גְּבוּרָתוֹ:	אֶת־
וְיֹשִׁיעִים		לְמַעַן					

106.13	מָה־רוּם MiHaRU'≠ waren schnell sie ¹	שָׁכְחוּ SchāKhōChU'≠ vergaßen sie ²	מַעֲשֵׂיוֹ MaĀSSa'W≠ „Gemachten“ „seine“	לֹא- Lo,°- nicht	חָפְזוֹ ChiKU'≠ schleppten sich hin sie ³	לַעֲצָתוֹ: LaĀZaTO'≠ zum „Rat“ „seinem“
	מָה־רָם pi.pe.3p	שָׁכַח ka.pe.3p	מַעֲשֵׂיוֹ sf.3ms mp.cs	לֹא- pk.ng	חָפְזוֹ pi.pe.3p	לַעֲצָתוֹ: sf.3ms fs.cs pk.pp
106.14	וַיִּתְאוּנוּ WajjiTĀWU'≠ und „sie verlangten für sich“ und sie machten sich verlangen	תִּתְאוּנוּ TaĀWa'H≠ „Verlangen“	בְּמִדְבָּר BaMiDBa'R≠ in der „Wildnis“ in der Stacheligen	וַיִּנסוּ- WajōNaSU'≠ und „sie erprobten“	אֵל Ē'L≠ „EL“ ü:Zu...hin ¹	בִּישִׁימוֹן: Bi,SchIMO'N≠ in „Einöde“
	וַיִּתְאוּנוּ ht.wft.3mp pk.cj	תִּתְאוּנוּ fs	בְּמִדְבָּר ms pk.pp+pk.at	וַיִּנסוּ- pi.wft.3mp pk.cj	אֵל [na].ms.[cs], pn.d!	בִּישִׁימוֹן: ms.[cs] pk.pp
106.15	וַיִּתֵּן WajjiTe'N≠ und „er gab“	לָהֶם LāHā'M≠ zu „ihnen“	שְׁאֵלָתָם SchāĀLāTa'M≠ „Erfragen“ „ihres“	וַיִּשְׁלַח WajōSchaLa'Ch≠ und „er entsandte“	רִצּוֹן RaSO'N≠ „Magerkeit“ - „Erlauchten/~Geheimnisse {ar}“	בְּנַפְשָׁם: BōNaPhSchā'M≠ in „Seele“ „ihre“
	וַיִּתֵּן ka.wft.3ms pk.cj	לָהֶם sf.3mp pk.pp	שְׁאֵלָתָם sf.3mp fs.cs	וַיִּשְׁלַח pi.wft.3ms pk.cj	רִצּוֹן ms	בְּנַפְשָׁם: sf.3mp fs.cs pk.pp
106.16	וַיִּקְנְאוּ WajōQaN'U'≠ und „sie beeiferten“ und sie ~erwarben	לְמוֹשֶׁה LōMoSchā'H≠ zu MoSchā'H ü:Enttauchender ¹	בְּמַחֲנֶה Ba,MaChāNā'H≠ in dem „Lager“	לְאַהֲרֹן LōĀHāRo'N≠ zu AHaRo'N ü:Urbirge ²	קְדוֹשׁ QōDO'Sch≠ „Heiligem“ des ³	יְהוָה: JaHaWā'H≠ „JHWH“ ü:Er macht werden
	וַיִּקְנְאוּ pi.wft.3mp pk.cj	לְמוֹשֶׁה na pk.pp	בְּמַחֲנֶה mfs pk.pp+pk.at	לְאַהֲרֹן na pk.pp	קְדוֹשׁ aj.ms.cs	יְהוָה: hi/pi.ft.3ms
¹ a:Enttauchter, rückw.: „HaScheM“ ü:Der Name ² a:A' LāPhs Gebirge, ~Ur-Schwangeres, ~A' LāPhs Schwangeres						
106.17	תִּפְתַּח- TiPhTaCh'≠ „es öffnet sich“ sie öffnet	אֶרֶץ Ā'RāZ≠ „Erdland“ ~Ur-Wohltracht	וַתִּבְלַע WaTiBhLa'≠ und „es verschlang“ und sie verschlang	דָּתָן DaTa'N≠ DaTa'N ü:Erlaßgeber	וַתִּכַּסּ WaTōKha'S≠ und „es bedeckte“ und sie bedeckte	עַרְתָּ ĀDa'T≠ „Zeugenschar“ des ¹ Zeugin des
	וַתִּפְתַּח- ka.ft.2ms/3fs	אֶרֶץ mfs.[cs]	וַתִּבְלַע ka.wft.3fs pk.cj	דָּתָן na	וַתִּכַּסּ pi.wft.3fs/2ms pk.cj	עַרְתָּ fs.cs
¹ a:Vater meiner ist hoch						
106.18	וַתִּבְעַר- WaTiBhAR'≠ und „es zehrte auf“ und sie verduhmte	אֵשׁ Ē'Sch≠ „Feuer“	בְּעֵרְתָּם BaĀDaTa'M≠ in „Zeugenschar“ „ihrer“	לֶהָבָה LāHāBhā'H≠ „Lohendes“	תִּלְהַט TōLaHe'Th≠ „es entflammt“ sie entflammt	רְשָׁעִים: RōSchā'I'M≠ „Frevler“
	וַתִּבְעַר- ka.wft.3fs pk.cj	אֵשׁ mfs.[cs]	בְּעֵרְתָּם sf.3mp fs.cs pk.pp	לֶהָבָה fs	תִּלְהַט pi.ft.3fs	רְשָׁעִים: aj.mp
106.19	וַיַּעֲשׂוּ- JaĀSSU'≠ „sie machen“	עֵגֶל Ē'Gāl≠ „Kalb“	בְּחֹרֶב BōChoRe'Bh≠ im ChoRe'Bh ü:Verwüstender ¹ ~ringförmiges	וַיִּשְׁתַּחֲוּ WajjiSchTaChāWU'≠ und „sie warfen huldigend sich hin“ und sie warfen sich hin	לְמַסְכָּה: LōMaSeKha'H≠ zum „Maskengegossenen“ zur Vermaskung	זֶרְשָׁעִים: ZōRāSāBh'≠ „Gekräuts“
	וַיַּעֲשׂוּ- ka.ft.3mp	עֵגֶל ms.[cs]	בְּחֹרֶב na pk.pp	וַיִּשְׁתַּחֲוּ ht1.wft.3mp/ht.wft.3mp pk.cj	לְמַסְכָּה: fs pk.pp	זֶרְשָׁעִים: aj.mp
106.20	וַיַּחֲמִיטוּ WajjaMI'RU'≠ und „sie machten vertauschen“ und sie ~machten bitter	אֵת ĀT≠ „et“	כְּבוֹדָם KōBhODa'M≠ „Herrlichkeit“ „ihre“ Schwere ihre	בְּתִבְנִית BōTaBhNI'T≠ in „Bauart“ des ¹	שׁוֹר SchO'R≠ „Stier“ ~Verharnischten	אֹכֵל ŌKhe'L≠ „Essenden“ des ²
	וַיַּחֲמִיטוּ hi.wft.3mp pk.cj	אֵת pk	כְּבוֹדָם sf.3mp ms.cs	בְּתִבְנִית fs.cs pk.pp	שׁוֹר ms.[cs]	אֹכֵל ka.pt.ms.[cs]
¹ a:Der Einzüngige, Der eine Lehrende						
106.21	שָׁכְחוּ SchāKhōChU'≠ vergaßen sie ¹	אֵל Ē'L≠ „EL“ ü:Zu...hin ²	מוֹשִׁיעַם MoSiĀ'M≠ „Retter“ „ihren“	עֲשֵׂה ŌSSā'H≠ „Täter“ von Tuenden von	גְּדֻלָּת GōDoLO'T≠ „Großen“	בְּמִצְרָיִם: BōMiZRā'JIM≠ in MiZRā'JIM ü:Bedrängnisse {dl}
	שָׁכַח ka.pe.3p	אֵל [na].ms.[cs], pn.d!	מוֹשִׁיעַם sf.3mp ms.cs	עֲשֵׂה ka.pt.ms.[cs]	גְּדֻלָּת aj.fp	בְּמִצְרָיִם: nā.d pk.pp
106.22	נִפְלְאוֹת NiPhLa°O'T≠ „Wunder“ Bewundertwerdende	בְּאֶרֶץ BōĀ'RāZ≠ im „Erdland“	תָּם Chā'M≠ „ChaM“ ü:Erhitzt ¹	נֹרְאוֹת NORa°O'T≠ „Gefürchtetwerdende“	עַל- ĀL≠ „gegenüber“ auf	יָם- JaM≠ „Meer“ des ² ~Wegsammlung/~Windhose
	נִפְלְאוֹת ni.pt.fp.[cs]	בְּאֶרֶץ mfs.[cs] pk.pp	תָּם na, aj.ms.[cs]	נֹרְאוֹת ni.pt.fp.[cs]	עַל- pk.pp	יָם- ms.cs
106.23	וַיֹּאמֶר Wajjo°MaR≠ und „er sprach“	לְתַשְׁמִידָם Lō,HaSchMiDa'M≠ zum „vertilgen zu machen, sie“	לֹוּלֵי LULē'J≠ wenn nicht	מִשְׁחָה MoSchā'H≠ MoSchā'H ¹	בְּחִירוֹ BhōChIRO'≠ „Auserwählter“ „seiner“	עָמַד ĀMa'D≠ „nahm Stand er“
	וַיֹּאמֶר ka.wft.3ms pk.cj	לְתַשְׁמִידָם sf.3mp hi.if.cs pk.pp	לֹוּלֵי pk.cj	מִשְׁחָה na	בְּחִירוֹ sf.3ms aj.ms.cs	עָמַד ka.pe.3ms
¹ ü:Enttauchender, a:Enttauchter, rückw.: „HaScheM“ ü:Der Name						
106.24	וַיִּמָּאֲסוּ WajjiMĀSU'≠ und „sie verwarfen“	בְּאֶרֶץ BōĀ'RāZ≠ im „Erdland“ des ¹	חֲמָדָה ChāMDa'H≠ „Begehrens“	לֹא- Lo,°- nicht	חֲמִינֵי HāMI'NU'≠ „machten treun“ sie ²	לְדַבְּרוֹ: LiDōBhāRO'≠ zum „Wort“ „seinem“
	וַיִּמָּאֲסוּ ka.wft.3mp pk.cj	בְּאֶרֶץ mfs.[cs] pk.pp	חֲמָדָה fs	לֹא- pk.ng	חֲמִינֵי hi.pe.3p	לְדַבְּרוֹ: sf.3ms ms.cs pk.pp
106.25	וַיִּרְגְּנוּ WajjeRaGōNU'≠ und „sie wurden verdrossen“ und sie intrigierten	בְּאֶהֱלֵהֶם BhōĪHoLeHā'M≠ in „Zelten“ „ihren“	לֹא- Lo,°- nicht	שָׁמְעוּ SchāMō'U'≠ „hörten“ sie ¹	בְּקוֹל BōQO'L≠ in „Stimme“ des ²	יְהוָה: JaHaWā'H≠ „JHWH“ ü:Er macht werden
	וַיִּרְגְּנוּ ni.wft.3mp pk.cj	בְּאֶהֱלֵהֶם sf.3mp mp.cs pk.pp	לֹא- pk.ng, na	שָׁמְעוּ ka.pe.3p	בְּקוֹל ms.[cs] pk.pp	יְהוָה: hi/pi.ft.3ms

וַיִּשָּׂא	יָדוּ	לָהֶם	לְהַפִּיל	אוֹתָם	בְּמַדְבָּר:
WajjiSSa' » und 'er erhob und er trug	JaDO » „Hand „seine“	LaHä 'M≠ zu „ihnen“	LöHaPI' L » zum „fallen zu machen	°OTa 'M≠ „OT „sie“ Zeichen ihres	BaMiDBa' R≠ in der „Wildnis“ in dem ~Wortenden
נָשָׂא	יָדוּ	לָהֶם	לְהַפִּיל	אוֹתָם	בְּמַדְבָּר:
ka.wft.3ms pk.cj	sf.3ms mfs.cs	sf.3mp pk.pp	hi.if.[cs] pk.pp	sf.3mp mfs.cs	ms pk.pp+pk.at
וַיִּצְמְדוּ	לְבַעַל	פְּעוּר	וַיֹּאכְלוּ	זִבְחִי	מִתִּים:
WajjiZa' MDU » und „sie wurden verkuppelt“	LöBha' AL » zum „Ba' AL“ ü: Eigner	Pö'O' R≠ Pö'O' R ü: Aufreißender	Wajjo' KhöLU » und „sie aßen	SiBh'eChe 'J » „Opfer der“	MeTi' M≠ „Toten“
צִמְד	לְבַעַל	פְּעוּר	וַיֹּאכְלוּ	זִבְחִי	מִתִּים:
ni.wft.3mp pk.cj	[na].ms.[cs] pk.pp	na	ka.wft.3mp pk.cj	mp.cs	ka.pt.mp
וַיִּכְעִסוּ	בְּמַעֲלָלֵיהֶם	וַתִּפְרָץ	כָּם	מִנְפָּה:	
WajjaKh' i' SU » und „sie machten grämen“	BöMa' ALöLe' HÄ' M≠ in „Handlungen“ „ihren“ in Hinaufwendungen ihren	WaTiPhRoZ » und „es breschte“ und sie breschte	Ba' M≠ in „ihnen“	MaGePha' H≠ „Desaster“	
כָּעַס	בְּמַעֲלָלֵיהֶם	וַתִּפְרָץ	כָּם	מִנְפָּה:	
hi.wft.3mp pk.cj	sf.3mp mp.cs pk.pp	ka.wft.3fs pk.cj	sf.3mp pk.pp	fs	
וַיַּעֲמֵד	פִּינָחָם	וַיִּפְלֹל	וַתַּעֲצֹר	הַמִּנְפָּה:	
WajjaÄMo' D » und „er nahm Stand“ und er ~war-Säule	PiNöChä' S≠ PINöChä' S ü: Wendende Bergung	WajöPhale' L≠ und „er vermittelte“ und er ~betete	WaTeÄZa' R≠ und „es wurde eingehalten“ und sie wurde eingehalten	HaMaGePha' H≠ das „Desaster“	
עָמַד	פִּינָחָם	וַיִּפְלֹל	וַתַּעֲצֹר	הַמִּנְפָּה:	
ka.wft.3ms pk.cj	na	pi.wft.3ms pk.cj	ni.wft.3fs pk.cj	fs pk.at	
וַתִּחְשַׁב	לּוֹ	לְצִדְקָה	לָדָר	עַד-	עוֹלָם:
WaTeChä' SchäBh » und „es wurde gerechnet“ und sie wurde gerechnet	LO' ≠ zu „ihm“	LiZiDaQa' H≠ zur „Rechtfertigung	LöDo' R » zu „Generation“ zu Rollstatt/habendem	WaDo' R≠ und „Generation“	ÖLä' M≠ „Äon“ Verheimlichungszeit
חָשַׁב	לּוֹ	לְצִדְקָה	לָדָר	עַד-	עוֹלָם:
ni.wft.3fs pk.cj	sf.3ms pk.pp	fs pk.pp	ms pk.pp	ms pk.cj	pk.pp, ms
וַיִּקְצִיפוּ	עַל-	מִי	מְרִיבָה	וַיִּרַע	לְמֹשֶׁה
WajjaQZi' PhU≠ und „sie machten ergrimmen“ und sie machten ~angesicht-dornen	ÄL » auf	Me' J » „Wassern von“	MöRiBha' H≠ „MöRiBha' H“ ü: Haderei	Wajje' Ra' » und „es war übel“ und er war böse	LöMoSchä' H≠ zu MoSchä' H ü: Enttauchender
קִצְף	עַל	מִי	מְרִיבָה	וַיִּרַע	לְמֹשֶׁה
hi.wft.3mp pk.cj	pk.pp	mp/d.cs	fs	ka.wft.3ms pk.cj	na pk.pp
a:Enttauchter, rückw.: „HaScheM“ ü:Der Name					
כִּי-	הֶמְרוּ	אֶת-	רוּחוֹ	וַיִּבְטֹא	בִּשְׂפָתָיו:
KI » „denn“	HiMRU' » „machten erbittern sie“	ÄT » ÄT	RUChO' ≠ „Geistwind“ „seinen“	WajöBhaThe' °≠ und „er plapperte“	BiSSoPhaTa' W≠ in „Lippen“ „seinen“ in Gestaden/Säumen seinen
כִּי	מָרָה	אֶת	רוּחוֹ	וַיִּבְטֹא	בִּשְׂפָתָיו:
hi.pe.3p pk.cj, ms		pk	sf.3ms mfs.cs	pi.wft.3ms pk.cj	sf.3ms fd.cs pk.pp
לֹא-	הִשְׁמִידוּ	אֶת-	הָעַמִּים	אֲשֶׁר	אָמַר
Lo' » nicht	HiSchMi' DU≠ „machten vertilgen sie“	ÄT » ÄT	HaÄMi' M≠ die „Völker“	ÄSchä' R » welche	ÄMa' R » „sprach er“
לֹא	שָׁמַד	אֶת	הָעַמִּים	אֲשֶׁר	אָמַר
hi.pe.3p pk.ng		pk	mp pk.at	pk.rl	ms
וַיִּתְעַרְבוּ	בְּנוֹיָם	וַיִּלְמְדוּ	מַעֲשֵׂיהֶם:		
WajjiTÄRöBhU' » und „sie mischten sich“ und sie ~machten sich zum Abend	BhaGöJi' M≠ in den „Nationen“	WajjiLMöDU' ≠ und „sie lernten	MaÄSse' HÄ' M≠ „Gemachte“ „ihre“		
עָרַב	בְּנוֹיָם	וַיִּלְמְדוּ	מַעֲשֵׂיהֶם:		
ht.wft.3mp pk.cj	mp pk.pp+pk.at	ka.wft.3mp pk.cj	sf.3mp mp.cs		
וַיַּעֲבָדוּ	עֲצִבְיָהֶם	וַיִּהְיוּ	לְהֶם	לְמוֹקֵשׁ:	
WajjaÄBhDU' » und „sie dienten“	ÄZaBeL'Hä' M≠ „Gebilden“ „ihren“ Betrübnissen ihren	WajjiHJU' » und „sie wurden“	LaHä' M » zu „ihnen“	LöMOQe' Sch≠ zur „Schlinge“	
עָבַד	עֲצִב	וַיִּהְיוּ	לְהֶם	לְמוֹקֵשׁ:	
ka.wft.3mp pk.cj	sf.3mp mp.cs	ka.wft.3mp pk.cj	sf.3mp pk.pp	ms pk.pp	
וַיִּזְכְּחוּ	אֶת-	בְּנֵיהֶם	וְאֶת-	בְּנוֹתֵיהֶם	לְשָׂדִים:
WajjiSBöChU' » und „sie opferten“	ÄT » ÄT	BöNeHä' M≠ „Söhne“ „ihre“	WöÄT » und ÄT	BöNO,TeLHä' M≠ „Töchter“ „ihre“	LaSche' DIM≠ zu den „Brüstigen“/~Dahinraffenden
זָכַר	אֶת	בְּנוֹ	אֶת	בְּתוּלָה	שָׂדֵה
ka.wft.3mp pk.cj	pk	sf.3mp mp.cs	pk pk.cj	sf.3mp fp.cs	mp pk.pp+pk.at
וַיִּשְׁפְּכוּ	דָּם	נָקִי	דָּם	בְּנֵיהֶם	וְאֲשֶׁר
WajjiSchPöKHU' » und „sie schütteten aus“ und sie schütteten	Da' M » „Blut“ ~Gleiches	NaQI' ≠ „schuldlos“	DaM » „Blut der“	BöNeHä' M » „Söhne“ „ihrer“ ~Erbauer ihrer	ÜBhöNOTeLHä' M≠ und „Töchter“ „ihrer“
שָׁפַךְ	דָּם	נָקִי	דָּם	בְּנֵיהֶם	וְאֲשֶׁר
ka.wft.3mp pk.cj	ms	aj.ms	ms.cs	sf.3mp mp.cs	pk.rl
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					
וַתִּחַנֵּף					

LB 106.39	וַיִּטְמְאוּ		בְּמַעֲשֵׂיהֶם		וַיִּזְנוּ		בְּמַעֲלָלֵיהֶם:	
	WajjiThMö'U' » und 'sie wurden bemakelt' und sie bemakelten		BhōMaĀSse Hä' M≠ in „Gemachten“, ihren		WajjiSNU' ≠ und 'sie hurten'		BōMaĀLōLe Hä' M≠ in „Handlungen“, ihren in Hinaufwendungen ihren	
LB 106.40	טמא		בְּמַעֲשֵׂה הֶם		זנה		בְּמַעֲלָל הֶם	
	ka.wft.3mp pk.cj		sf.3mp mp.cs pk.pp		ka.wft.3mp pk.cj		sf.3mp mp.cs pk.pp	
LB 106.41	וַיַּחַר		אָף		יְהוָה		בְּעֵמוֹ	
	WajjiChaR' » und 'es entbrannte' und er entbrannte		Ā'Ph' » „Schnauben des“ gar noch		JaHaWā' H' » „JHWH“ ü:Er macht werden		BōAMO' ≠ „Volk“, seines im Volk seinem	
LB 106.42	חרה		אָף		הייה		עָם	
	ka.wft.3ms pk.cj		pk.cj, ms.[cs]		hi/pi.ft.3ms		sf.3ms mfs.cs pk.pp	
LB 106.43	וַיִּתְּנֵם		בִּיד־		גוֹיִם		וַיִּמְשְׁלוּ	
	WajjiTōNe' M' » und 'er gab', sie'		BōJaD' » in „Hand der“		GOJi' M' » „Nationen“		WajjiMSchōLU' » und 'sie herrschten' und sie verglichen	
LB 106.44	נתן		בְּיָד		גוֹי		מֶשֶׁל	
	sf.3mp ka.wft.3ms pk.cj		pk.pp mfs.[cs]		mp		ka.wft.3mp pk.cj	
LB 106.45	וַיִּלְחָצוּם		אוֹיְבֵיהֶם		וַיִּכְנְעוּ		תַּחַת יָדָם:	
	WajjiLChāZU' M' » und 'sie unterdrückten', sie'		OJōBhe Hä' M' » „Feinde“, ihre		WajjiKaNō' U' » und 'sie wurden gebückt'		JaDā' M' » „Hand“, ihre	
LB 106.46	לחץ		אֹיֵב הֶם		כִּנְעָה		יָדָם	
	sf.3mp ka.wft.3mp pk.cj		sf.3mp mp.cs		ni.wft.3mp pk.cj		sf.3mp mfs.cs	
LB 106.47	פְּעָמִים		יִצְלִיָּם		וְהִמָּה		יִמְרוּ	
	PōĀMi' M' » „Male“ Durchpulste		JaZiLe' M' » „viele“ meisterhafte		WōHe' MaH' » und 'sie',		BhaĀZaTa' M' » im „Rat“, ihrem	
LB 106.48	פְּעָם		נָצַל		הֵם		עָנָה	
	aj.fp		sf.3mp hi.ft.3ms		pn.in.3mp pk.cj		sf.3mp fs.cs pk.pp	
LB 106.49	פְּעוֹנָם:		בָּאָהֶם		וְהִמָּה		יִמְרוּ	
	BaĀWoNa' M' » in „Vergehung“, ihrer		WajjiKaNō' U' » und 'sie wurden gebückt'		WajjiMSchōLU' » und 'sie herrschten' und sie verglichen		BhaĀZaTa' M' » im „Rat“, ihrem	
LB 106.50	עָוֹן		אֹיֵב הֶם		כִּנְעָה		יָדָם	
	sf.3mp mfs.cs pk.pp		sf.3mp mp.cs		ni.wft.3mp pk.cj		sf.3mp mfs.cs	
LB 106.51	וַיִּרְא		בָּצַר		לָהֶם		בְּשִׁמְעוֹ	
	WajjiR' » und 'er sah'		BaZa' R' » in dem „Bedrängenden“		LāHā' M' » zu „ihnen“		BōSchoM' O' » im „Hören“, seinem	
LB 106.52	וַיִּזְכֹּר		לָהֶם		וַיִּנָּחֵם		כָּרַב	
	WajjiSko' R' » und 'er gedachte'		LāHā' M' » zu „ihnen“		WajjiNaChe' M' » und 'er wurde umgestimmt' und er wurde getröstet		KōRo' Bh' » wie „Vielsein der“ wie ~Meisterhaftsein des	
LB 106.53	זָכַר		לָהֶם		וַיִּנָּחֵם		כָּרַב	
	ka.wft.3ms pk.cj		sf.3mp mp.cs		ni.wft.3ms pk.cj		ka.if.[cs] pk.pp	
LB 106.54	וַיִּתֵּן		אוֹתָם		לְרַחֲמֵם		לְפָנַי	
	WajjiTe' N' » und 'er gab'		OTa' M' » „OT“, sie'		LōRaChaMi' M' » zu „Erbarmungen“		LiPhoNe' » zu „Angesichtern von“	
LB 106.55	וַיִּשְׁעֵנוּ		יְהוָה		אֱלֹהֵינוּ		וַיִּקְבְּצֵנוּ	
	HOSchiE' NU' » 'mache retten', uns'		JaHaWā' H' » „JHWH“ ü:Er macht werden		ĀLoHe' NU' » „unserer“ ü:Beeidete {pl}		WōQaBōZe' NU' » und 'schar', uns'	
LB 106.56	יִשַׁע נֹ		הייה		אֱלֹהִים נֹ		קִבֵּץ נֹ	
	sf.1p hi.!.ms		hi/pi.ft.3ms		sf.1p mp.cs		sf.1p pi.!.ms pk.cj	
LB 106.57	קִדְשָׁךְ		לְהַשְׁתַּבַּח		בְּתִהְלָתְךָ:		שׁוֹבִיָּהֶם:	
	QoDSchā' Kha' » „Heiligen“, deines		LōHISchTaBe' aCh' » zum 'sich rühmen' zum sich ~sänftigen / ~leben-zurückbringen		BiTōHiLāTā' Kha' » im „Lobenden“, deinem im ~Erhellenden/~Prahnden deinem		SchOBhe Hä' M' » „Fängern/Fangenden“, ihren	
LB 106.58	קָדַשׁ דָּ		שָׁבַח		בְּתִהְלָתְךָ		שׁוֹבִיָּהֶם:	
	sf.2ms ms.cs		ht.if.[cs] pk.pp		sf.2ms fs.cs pk.pp		sf.3mp ka.pt.mp.cs	
LB 106.59	בְּרוּךְ-		יְהוָה		אֱלֹהֵי		יִשְׂרָאֵל	
	BaRUkH' » „gesegnetwerdender“ ~bekenietwerdender		JaHaWā' H' » „JHWH“ ü:Er macht werden		ĀLoHe' NU' » „unserer“ ü:Beeidete {pl}		JISsRaE' L' » „Es fürstet EL“ ü:Es fürstet EL	
LB 106.60	בָּרַךְ		הייה		אֱלֹהִים		יִשְׂרָאֵל	
	kpp.ms		hi/pi.ft.3ms		sf.1p mp.cs		na	
LB 106.61	וְאָמַר		כָּל-		הָעָם		אָמַן	
	WōĀMa' R' » und 'spricht es' und spricht er		KoL' » „all“		HaĀ' M' » das „Volk“		ĀMe' N' » „AME“, sein	
LB 106.62	אָמַר		כָּל		הָעָם		אָמַן	
	hb.ka.wpe.3ms, ar.kaA.pt.ms.[cs] pk.cj		[na].ms.[cs]		mfs.[cs] pk.at		pi.!.mp	